

DE QUIMPER
EVÊCHE

général 1

(1)

Cette carte represente trois choses bien remarquables. premièrement vous declarez combien est nécessaire a ces Terres de France a l'estude des hommes sçavoir pour les miseres, aux quelles sont subiectes les cultivateurs artisans et marchands et semblables.

Et secondement elle monstre combien des malheureux arrivent aux Terres hommes qui qui ternissent l'estude pour suivre leurs concupiscentes mondaines et propres fantasies.

Troisièmement quel bien est a eux de prendre conseil de ces sages vocations.

Explication de la presente
Peinture et carte

Vous voyez des Terres gens et mesmes moines et autres qui vous ouvrent les docteurs qui sont rangés du rang tenans leurs livres et en main a une son docteur en theologie,

Archives diocésaines de Quimper et L'évêché

autres au or
Sont par leurs et agiles
deux sont les docteurs qui leurs ont
contraires, comme leurs andagomistes, les
vont de son des nouvelles
Sont par leur de la carte sont et par lantes ceux
qui sont par leurs aux officiers honneur et
de leurs fidelites sans passer par le souuerain
et la montaigne de pich, et indifferen
par les pichs coning de la dide montaigne
Ayant plus quoy

Deduction de la 2 carte

2

Vous voyez un jeune homme scolier qui a
peu de conseil d'un moine et d'un prestre scolar
et d'un homme sage bien exprimant pour sauoir
quelle vocation il doit prendre. A la droite, on
luy monstre les miseres des personnes de qualite
soit pour leur noblesse, soit pour leur
vaillantise. Et ala gauche et respectant
l'estat des artisans, marchands, fauconiers,
laboureurs de la terre, et marins et de
petit nombre de ^{sauniers} sainctes, et pour a ala
gauche de la carte vous voyez un diable qui
emporte les fruits de la vigne de nre Seigneur
qui ama se a qui est resté suuant, quil est
cher en ecclesiastes 33 ego noui singuila et
quasi qui colligit acinos et racemos post a
vindemiatores. Et Miché 7 Ee mihi quia factus
sum sicut qui colligit Is autumnno racemos
a Isay. 17 et eui sicut congregans Is miché
quod restitui. Et brachium ex sicca legem
Vous voyez des marchands qui se promettent
fidelite et ne la gardent pas se donnant de
maine et leymoignage de leur fidelite pour

1
s'empare. Voudra voyer un homme qui est
rebatu Jerusalem. 2. Esdras cap. 4.
rédifiera Jerusalem une main tenant
gladina. Gla se moquerait de une des autres
parce que c'est une misère du monde se moquer
les. Une des autres don bienner des grande
maux. De plus ala droite Voudra voyer un
peintre du pharaon le quel represente a
atq. a la rondache de mensure. disoit
c'est l'excellence des peintures a qui fonde
au carde ou son les noms de plus excellents
peintures. Voudra voyer un juge de plus
du quel on dit Estuy fait de suggestion
asson fureur. Voudra se faire imprudent, au fin
offense. Je fiam parole d'indigne des juges
Il y a un conseiller qui est sans division
a deux faces. Voudra voyer aussi ala droite
de Jérusalem gens qui rient les fureurs,
a se faire les mondains c'est tout le
souhait aller se faire les gens de qualité
ayant qu'ils soient estudez, les autres
voudra estre soldate, et autres copistes
et d'autres de gens de la cour.

3
Il y a au pres deux des religieux qui sont
doux des bons amis, mais les ni
d'ailleurs. Secondes par d'iceux qui sont a
batant ou abbataint, hoc est stupidi.
Voudra voyer la ville de Jérusalem qui sont
la compagne de la pour monstre qui
nostre seigneurie en son seigneurie pour
conduire les mondains habitants et seigneur par
seigneurie.
Noter qu'il y a seigneur et fureur maniere
par famine, par assam seigneur par mince moralité

Description de la ville de Jérusalem

Par le seigneur de la compagne, c'est par la prédication,
par assam c'est par forte prière, et fureur
oraison, par mince c'est par longue persévérance
et doctrine et instruction assidue.
En ce seigneur en son seigneur de la pour, et
seigneur seigneur seigneur de la. Il y a un magistral
assisté de seigneur soldate, et un homme de cour
assisté de seigneur procureur, Il y a un mot de la
moralité et apothicaire par ce qu'il y a chacun
est contraire d'iceux c'est maniere de dire
d'autant qu'il y a seigneur plus qu'il ne gendre
au plus haut bon de la cour seigneur

nre seigneur tenant en son triangle et la main
qui signifie la perfection et restriction
ala quelle tendent tous ceux qui veulent
Imiter de plus pres nre seigneur
Jes Christ.
Au bas de ceste 2^e carte ala gauche vous
voyez deux jeunes gens qui s'appliquent
pour apprendre le g^ose, l'arithmetique
pour estre marchands, et ont devant eux
de petits ou livres de perspective, ils
ne pretendent point continuer leurs etudes
apres qu'ils ont appris a lire, et a
escrire, ils naspiciant point aux dignites
et offices, ils monstrent exemple aux
jeunes gens d'apprendre toutes sciences.
Après il y a deux s^{rs} pour monstres
aux jeunes gens qui veulent estre marins
apprendre la science de la navigation.
Icy on parle de la grande multitude de
ceux qui suivent les grandes, Osce, officin
vintale, dote, capture, l'esper, gregores, cambrun
au plus haut de la 2^e carte est represente

Le Jugement Dernier, et l'enfer et le
purgatoire, et des personnes qui se preparent
au Jugement, les quilles sont separees des
autres par des murs. Du costé droit
est un homme qui tient des livres pour se
preparer par ce quil scait lire.
Celuy qui est ala gauche ne tient aucun livre
par ce quil ne scait lire et les montaignes
representent les difficultes, et tentations
quil faut souffrir pour se preparer ala mort
et au dernier Jugement.

Ceste des marines est represente par la
mer, et par les navires ou est la ville
de Troye representee, et la guerre navale
est pour donner matiere aux estudiant
de disputer.
Celuy qui bastit les navires de paris
s'appelloit phocelus, et au contraire celuy
qui fist les navires d'elyse s'appelloit
Argo, et ses marins s'appelloient Argonautes.
Touchant la guerre de Troye voyez ces mots
philoteus, philoteus, poliphilus, polixena, Argo,
phalorus, au dictionnaire portugais

Les sole amoureux son represente par la
dans pour matier de discours ~~l'ist~~ l'ist
c'est l'istore, qui suit de l'psyllur.

Chyllid estoit la fille d'un roy la quelle se
vendit et s'engagea misérablement croyant s'en
frustrer de son pretendu mary, Joy parler de
misère des amoureux, Joy faire de l'istore
dans le drageon.

Sur la montaigne Il y a un homme qui en
du vent, qui represente les mondains qui vendent
ou baillent les qu'ils ressembleront a une nation
dict Eschij qui enuisonneront les gens de leurs
galans, et autres semblables. L'istore dictionnaire poétique
cassotij qui dit. L'istore dictionnaire poétique

De la droict est l'instruction pour les moines
L'istore la vie du Moine pieux qui ne veut
voir ses parents pour monstres qui font
mourir au monde pour estre bon moine.

Et on voyez les seigneurs et le monde a
chacun a son seigneur a pied et ses familiers
principaux après eux aussi a pied, et la vie
nourrie, prise, somnolente, riche et misérable
jusqu'à commander, et ne seigneur au

Contre Eccl. 10. Vidi senos in equis
principes gradientes super terram.

Celuy qui dort a table s'appelle Capio le quel
est sur nomme paramor. est a dire confus
du mot grec ΠΕΙΡΑΙΣ voyez le dictionnaire
poétique. Le paramor, Il y a un autre semblable
a celuy et du galba qui fauorise son amy
du Caig Macenaty, le quel estoit proucurer d'une
passion d'esregle a l'endroit de la femme et
galba qui faisoit aussi semblable de dormir
fendu. Il y a un amy abusé de sa femme et
se remette l'oreille qui voyant autre vouloir faire
et mesme: don est venu le proucurer noie
dormir.

La Moralité

Eccl. cap. 23. Unusquisque ad uxorem proximi
sui inimicus, appeler l'histoire au mauvais
pasteur qui laisse abuser son peuple pour
un commun. In libro Jacobi 4. amicitia qui
nuntius Inimicus est deo, et est autre par.

4. regum 24 et transulim omnes
Iherusalem, et universos principes, et omnes
fortes exercitus, decem milia scilicet captivitatem
et omnes artifices, et inclusores, nihilque reliquum
pro exceptis pauperibus populi terre
proscribat. Et domum contra civitatem Iherusalem
et contra Iudeam donec donec proiciat eam
a facie sua.

4. regum 28 reliquias autem gentis populi
quae remanserant in civitate, et profecti
qui transfugerant ad regem Babiloniam, et
reliquis cunctis transulim Nabusaradan
principem militum, et de pauperibus terre
reliquis vinitoribus et agricolis.

2. Esdras 4. reedificam Iherusalem una
manu tenentes gladium hic ubi loquens
de domo Iuda. Quia manu sua faciat porta
et altaria templa gladium, et cap. 3.
optimatus. cum eorum non suppositum
colla sua scilicet opus domini.

Et cap. 4. alij Iherusalem edificantes
conversati opprobrium super caput eorum
et da et scilicet dispersio eius. In terra captivitatis
non operas iniquitatem eorum, et peccatum
eorum coram facie tua non distrahatur,
quia Iherusalem edificantes. 3. Esdras
cap. 1. etiam Illudentia prophetia eius
qui usque ad Iherusalem concitatus est super
gentem suam propter Iherusalem et gentem suam
et propter ascendere regem caldorum
et cap. 3. Quotquot ego circa loca
habitans adinveni eos qui sunt in loco
prope, scilicet auro et argento, propter donationibus eorum
equis et iumentis, cumque aliis quas
secundum vota apponunt scilicet ad regem ^{domi} dñi
dñi quia scilicet Iherusalem. Videtur reliqua
ubi describitur diligentia populi
exequenda quae omnia.

2 m. Guine supplemente a partu m. et ala
supra Carter

Vous voyez bien par ce plain de mondain
obstiné dit diable jurarmen diable de guyr y somn
Cornard Joy et parle de la plentudonnable de plusieurs
qui s'en vont mondains. Oser. Ex grain d'orta
Capturaz il son Croizoy barmbour.

phosphorus - Molle. in effluat, lubri

Phenon - delivati 3 rubr, et 2 dediti

Sym - mystici ut phibari, laborare

By Santa. — amateur Commission.

Uby - from Cagotar.

Urbey — genus Sagotus. { Agnate Indonensis
Cappoti, — aliud genus Sagotum. { postquam in Indon
nostra utitur.

{ Capital Instructionen
 { Fortsetzung der Instructionen
 { nach der Zeit.

Batai - Angers Archives diocésaines de Quimper et Léon

Abdullah

Carbo 461^o offic. in assentationibus, patifariam
aurum, in adulari non finant, sed quo falli facit
dand. Corruptum in iustis, qz, in pueris, oliv. aut
pistone, non iust iniqua caput, men